

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B****TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1763/2004**

**2004 m. spalio 11 d.**

**nustatantis tam tikras ribojančias priemones, remiančias veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiai Jugoslavijai (TBTBJ) mandato vykdymą**

(OL L 315, 14.10.2004, p. 14)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys

		Nr.	puslapis	data
► <b><u>M1</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1965/2004 2004 m. lapkričio 15 d.	L 339	4	16.11.2004
► <b><u>M2</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2233/2004 2004 m. gruodžio 22 d.	L 379	75	24.12.2004
► <b><u>M3</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 295/2005 2005 m. vasario 22 d.	L 50	5	23.2.2005
► <b><u>M4</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 607/2005 2005 m. balandžio 18 d.	L 100	17	20.4.2005
► <b><u>M5</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 830/2005 2005 m. gegužės 30 d.	L 137	24	31.5.2005
► <b><u>M6</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1208/2005 2005 m. liepos 27 d.	L 197	19	28.7.2005
► <b><u>M7</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1636/2005 2005 m. spalio 6 d.	L 261	20	7.10.2005
► <b><u>M8</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 23/2006 2006 m. sausio 9 d.	L 5	8	10.1.2006
► <b><u>M9</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 416/2006 2006 m. kovo 10 d.	L 72	7	11.3.2006
► <b><u>M10</u></b>	Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1053/2006 2006 m. liepos 11 d.	L 189	5	12.7.2006
► <b><u>M11</u></b>	Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1791/2006 2006 m. lapkričio 20 d.	L 363	1	20.12.2006

pataisytas:

- **C1** Klaidų ištaisymas, OL L 104, 23.4.2005, p. 46 (1763/2004)
- **C2** Klaidų ištaisymas, OL L 139, 2.6.2005, p. 29 (1763/2004)



## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1763/2004

2004 m. spalio 11 d.

**nustatantis tam tikras ribojančias priemones, remiančias veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiai Jugoslavijai (TBTBJ) mandato vykdymą**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 60, 301 ir 308 straipsnius,

atsižvelgdama į Bendrąją poziciją 2004/694/BUSP dėl tolesnių priemonių, remiančių veiksmingą Tarptautinio baudžiamojo tribunolo buvusiai Jugoslavijai (TBTBJ) mandato vykdymą<sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

- (1) Tarptautinis baudžiamasis tribunolas buvusiai Jugoslavijai (TBTBJ) buvo įsteigtas JT Saugumo Tarybos rezoliucijomis 808 ir 827 (1993), kurios yra grindžiamos JT Chartijos VII skyriumi. TBTBJ yra įgaliotas patraukti atsakomybėn asmenis, atsakingus už sunkius tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus, padarytus buvusios Jugoslavijos teritorijoje nuo 1991 metų. Saugumo Taryba pateikė argumentų, kad plačiai paplitę ir akivaizdūs humanitarinės teisės pažeidimai buvusios Jugoslavijos teritorijoje kelia pavojų tarptautinei taikai ir saugumui ir kad tarptautinio tribunolo, kaip *ad hoc* priemonės, įsteigimas ir už sunkius tarptautinės humanitarinės teisės pažeidimus atsakingų asmenų patraukimas atsakomybėn prisidėtų prie taikos atstatymo ir palaikymo.
- (2) 2003 m. rugpjūčio 28 d. JT Saugumo Tarybos rezoliucija 1503 (2003) TBTBJ buvo paragintas užbaigti visą darbą 2010 m., o visos valstybės – aktyviau bendradarbiauti su TBTBJ ir teikti jam visą būtiną paramą, pirmiausia perduoti TBTBJ besislapstančius kaltinamuosius.
- (3) Bendrojoje pozicijoje 2004/694/BUSP nustatyta, kad tam tikros lėšos ir ekonominiai ištekliai turėtų būti išaldyti remiant veiksmingą TBTBJ mandato vykdymą. Šių papildomų ribojančių priemonių turėtų būti imamasi siekiant kontroliuoti visiems asmenims, kuriems TBTBJ pareiškė kaltinimus ir kurie tebėra laisvėje, priklausančių lėšų ir ekonominių išteklių tvarkymą bei uždrausti bet kokią paramą, kurią jie galėtų gauti iš Bendrijos.
- (4) Šios priemonės įeina į Sutarties taikymo sritį, todėl, siekiant išvengti bet kokio konkurencijos iškraipymo, būtini Bendrijos teisės aktai toms priemonėms įgyvendinti tiek, kiek tai susiję su Bendrija. Šiame reglamente laikoma, kad Bendrijos teritorija Sutartyje nurodytomis sąlygomis turėtų apimti valstybių narių, kurioms ji taikoma, teritorijas.
- (5) Būtų tikslinga, jei Komisijai būtų suteikti įgaliojimai iš dalies keisti šio reglamento priedus.
- (6) Siekiant užtikrinti šiame reglamente numatytų priemonių veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną.

<sup>(1)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 52.

**▼B**

- (7) Sutarties 60 ir 301 straipsniuose Tarybai suteikiami įgaliojimai tam tikromis sąlygomis trečiosioms šalims taikyti priemones, skirtas mokėjimams arba kapitalo judėjimui ir ekonominiams santykiams nutraukti arba juos apriboti. Šiame reglamente nustatytos priemonės, skirtos atskiriems asmenims, kurie nėra tiesiogiai susiję su trečiosios šalies vyriausybe, yra būtinos šiam Bendrijos tikslui pasiekti, o Sutarties 308 straipsnyje Tarybai suteikiami įgaliojimai imtis tokių priemonių, jei Sutartyje nenumatyta kitų konkrečių įgaliojimų.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Šiame reglamente taikomi tokie sąvokų apibrėžimai:

- 1) „Lėšos“ – finansinis turtas ir bet kurios rūšies pelnas, įskaitant tai, kas išvardyta toliau, bet tuo neapsiribojant:
  - a) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, įsakomuosius čekius, pinigines perlaidas ir kitas mokėjimo priemones;
  - b) indėlius finansų įstaigose ar kitose organizacijose, sąskaitų balansus, skolas ir skolinius įsipareigojimus;
  - c) viešu ar uždaru būdu parduodamus vertybinius popierius ir skolos priemones, įskaitant akcijas ir pajus, pakvitavimus dėl vertybinių popierių, obligacijas, vekselius, varantus, skolinius įsipareigojimus, išvestinių priemonių sutartis;
  - d) palūkanas, dividendus ar kitas pajamas ar vertę, įgyjamus ar sukaupiamus iš turto;
  - e) paskolą, priešpriešinio reikalavimo teisę, garantijas, įvykdymo pasižadėjimus ar kitus finansinius įsipareigojimus;
  - f) akreditivus, krovinių važtaraščius, užstato raštus;
  - g) dokumentus, įrodančius turtines teises į lėšas ar finansinius išteklius;
  - h) visas kitas eksporto finansavimo priemones.
- 2) „Lėšų įšaldymas“ – bet kokio lėšų judėjimo, perdavimo, pakeitimo, naudojimo, galimybės jomis naudotis ar jų tvarkymo taip, kad dėl to pasikeistų jų kiekis, suma, buvimo vieta, nuosavybės teisė, valdymo teisė, pobūdis, paskirtis, ar atsirastų kiti pasikeitimai, kurie leistų naudotis lėšomis, įskaitant portfelio valdymą, uždraudimas.
- 3) „Ekonominiai ištekliai“ – bet kurios rūšies materialus ar nematerialus, kilnojamasis ar nekilnojamasis turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms, prekėms ar paslaugoms įsigyti.
- 4) „Ekonominių išteklių įšaldymas“ – draudimas juos naudoti lėšoms, prekėms ar paslaugoms įsigyti bet koku būdu, įskaitant jų pardavimą, nuomą ar įkeitimą, tačiau tuo neapsiribojant.

*2 straipsnis*

1. Visos I priede išvardytiems fiziniams asmenims, kuriems TBTBJ pareiškė kaltinimą, priklausančios ar jų turimos lėšos ir ekonominiai ištekliai yra įšaldomi.
2. I priede išvardyti fiziniai asmenys ar kas nors jų naudai, tiesiogiai ar netiesiogiai, negali naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.
3. Sąmoningas ir tyčinis dalyvavimas veikloje, kurios tikslas ar poveikis yra tiesiogiai ar netiesiogiai išvengti 1 ir 2 dalyse minimų priemonių, yra draudžiamas.



### 3 straipsnis

Nukrypstant nuo 2 straipsnio, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos, jų nuomone, tinkamomis sąlygomis gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių išaldymą arba leisti naudotis tam tikromis išaldytais lėšomis ar ekonomiais ištekliais, nustačiusios, kad tos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

- a) reikalingi esminėms išlaidoms, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba turto įkeitimą, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir komunalines paslaugas;
- b) skirti išskirtinai pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;
- c) skirti išskirtinai mokesčiams arba paslaugų mokesčiams už kasdieninį išaldytų lėšų arba ekonominių išteklių aptarnavimą ar laikymą sumokėti;
- d) reikalingi ypatingoms išlaidoms, jei atitinkama kompetentinga institucija kitoms kompetentingoms institucijoms ir Komisijai ne vėliau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo praneša motyvus, dėl kurių, jos nuomone, konkretus leidimas turėtų būti suteiktas.

Atitinkama kompetentinga institucija informuoja kitų valstybių narių kompetentingas institucijas ir Komisiją apie visus pagal šį straipsnį suteiktus leidimus.

### 4 straipsnis

Nukrypstant nuo 2 straipsnio, II priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių išaldymą, jei tenkinamos šios sąlygos:

- a) lėšos arba ekonominiai ištekliai yra teismo, administracinio ar arbitražinio turto arešto, nustatyto iki 2004 m. spalio 14 d., arba iki tos dienos priimto teismo, administracinio ar arbitražo sprendimo objektas;
- b) lėšos arba ekonominiai ištekliai bus naudojami išskirtinai tokiu turto areštu garantuotiems arba tokiu sprendimu galiojančiais pripažintiems reikalavimams patenkinti laikantis tokių reikalavimų turinčių asmenų teises reglamentuojančiais taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyto ribų;
- c) toks turto areštas arba sprendimas nėra naudingas I priede išvardytiems asmenims, subjektams ar organizacijoms;
- d) turto arešto ar sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai.

Atitinkama kompetentinga institucija informuoja kitų valstybių narių kompetentingas institucijas ir Komisiją apie visus pagal šį straipsnį suteiktus leidimus.

### 5 straipsnis

2 straipsnio 2 dalis netaikoma į išaldytas sąskaitas pervedamiems:

- i) palūkanoms arba kitoms dėl šių sąskaitų atsirandančioms pajamoms arba
- ii) mokėjimams pagal sutartis, susitarimus ar išipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba atsirado iki dienos, kurią šioms sąskaitoms pradėtas taikyti šis reglamentas, jei tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms bei mokėjimams ir toliau taikoma 2 straipsnio 1 dalis.

**▼B***6 straipsnis*

2 straipsnio 2 dalis nekliaudo finansų įstaigoms, kurios gauna trečiųjų šalių į išvardytų asmenų ar subjektų sąskaitą pervedamas lėšas, pervesti pinigų sumas į išaldytas sąskaitas, su sąlyga, kad visi tokių sąskaitų papildymai taip pat yra išaldomi. Finansų įstaiga nedelsdama informuoja kompetentingas institucijas apie tokias operacijas.

*7 straipsnis*

1. Nepažeisdami taikomų taisyklių dėl informacijos teikimo, slaptumo ir profesinės paslapties bei Sutarties 284 straipsnio nuostatų, fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos:

- a) nedelsdami pateikia informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento, pvz., apie pagal 2 straipsnį išaldytas sąskaitas ir sumas, II priede išvardytoms valstybių narių, kuriose jie gyvena ar yra įsikūrę, kompetentingoms institucijoms ir tiesiogiai arba per šias kompetentingas institucijas šią informaciją perduoda Komisijai;
- b) bendradarbiauja su II priede išvardytomis kompetentingomis institucijomis tikrinant šią informaciją.

2. Visa Komisijos tiesiogiai gauta papildoma informacija pranešama atitinkamos valstybės narės kompetentingoms institucijoms.

3. Visa pagal šį straipsnį pateikta ar gauta informacija naudojama tik tiems tikslams, kuriems ji buvo pateikta ar gauta.

*8 straipsnis*

Lėšų ar ekonominių išteklių išaldymas arba atsisakymas leisti naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais, įvykdomi sąžiningai remiantis tuo, jog tokie veiksmai neprieštaruoja šiam reglamentui, nenumato jokios juos vykdančio fizinio ar juridinio asmens ar subjekto, jo direktorių ar darbuotojų atsakomybės, nebent įrodoma, kad lėšos ir ekonominiai ištekliai buvo išaldyti dėl nerūpestingumo.

*9 straipsnis*

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos informuoja viena kitą apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir viena kitai pateikia kitą turimą su šiuo reglamentu susijusią informaciją, visų pirma informaciją apie pažeidimus ir vykdymo problemas bei nacionalinių teismų paskelbtus sprendimus.

*10 straipsnis*

Komisija įgaliojama:

- a) iš dalies keisti I priedą atsižvelgiant į Bendrąją poziciją 2004/694/BUSP įgyvendinančius Tarybos sprendimus, ir
- b) iš dalies keisti II priedą remiantis valstybių narių pateikta informacija.

*11 straipsnis*

Valstybės narės nustato sankcijų už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikymo taisykles ir imasi visų priemonių, kurios yra būtinos jų įgyvendinimui užtikrinti. Šios sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

**▼B**

Išgaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsiant praneša Komisijai apie šias taisykles ir apie visus paskesnius jų pakeitimus.

*12 straipsnis*

Šis reglamentas taikomas:

- a) Bendrijos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę;
- b) visuose orlaiviuose ir laivuose, priklausančiuose valstybės narės jurisdikcijai;
- c) visiems asmenims, esantiems Bendrijos teritorijoje ar už jos ribų, kurie yra valstybės narės piliečiai;
- d) visiems juridiniams asmenims, grupėms ar subjektams, kurie yra įregistruoti ar įsteigti pagal valstybės narės teisę;
- e) visiems juridiniams asmenims, grupėms ar subjektams, vykdančiams veiklą Bendrijoje.

*13 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dieną*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼ **B***I PRIEDAS*▼ **M1****2 straipsnyje minėtų asmenų sąrašas**▼ **M4** \_\_\_\_\_▼ **M5** \_\_\_\_\_▼ **M2** \_\_\_\_\_▼ **M1**

- 4) Djordjevic, Vlastimir. Gimimo data: 1948. Gimimo vieta: Vladicin Han, Serbija ir Juodkalnija. Pilietybė: Serbijos ir Juodkalnijos.

▼ **M8** \_\_\_\_\_▼ **M1**

- 6) Hadzic, Goran. Gimimo data: 1958 9 7. Gimimo vieta: Vinkovci, Kroatijos Respublika. Pilietybė: Serbijos ir Juodkalnijos.

▼ **M4** \_\_\_\_\_▼ **M1**

- 8) Karadžić, Radovan. Gimimo data: 1945 6 19. Gimimo vieta: Petnjica, Savnik, Juodkalnija, Serbija ir Juodkalnija. Pilietybė: Bosnijos ir Hercegovinos.

▼ **M3** \_\_\_\_\_▼ **M9** \_\_\_\_\_▼ **M7** \_\_\_\_\_▼ **M4** \_\_\_\_\_▼ **M1**

- 14) Mladić, Ratko. Gimimo data: 1942 3 12. Gimimo vieta: Bozanovici, Kalinovik savivaldybė, Bosnija ir Hercegovina. Pilietybė: a) Bosnijos ir Hercegovinos, b) Serbijos ir Juodkalnijos.

▼ **M4** \_\_\_\_\_▼ **M5** \_\_\_\_\_▼ **M3** \_\_\_\_\_▼ **M10** \_\_\_\_\_▼ **M1**

- 21) Zupljanin, Stojan. Gimimo data: 1951 9 22. Gimimo vieta: Kotor Varos, Bosnija ir Hercegovina. Pilietybė: Bosnijos ir Hercegovinos.

▼ **M4**

- 22) Tolimir, Zdravko. Gimimo data: 1948 11 27.

**▼B***II PRIEDAS***3 ir 4 straipsniuose paminėtų kompetentingų institucijų sąrašas****BELGIJA**

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération  
au développement  
Egmont 1  
Rue des Petits Carmes/Karmelietenstraat 19  
B-1000 Bruxelles/Brussel  
Service public fédéral des finances/Federale Overheidsdienst Financiën  
Administration de la trésorerie/Administratie van de Thesaurie  
Avenue des Arts/Kunstlaan 30  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Télécopieur/fax (32-2) 233 74 65  
Courriel/e-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

**▼M11****BULGARIJA**

Министерство на финансите  
ул. „Г.С. Раковски“ № 102  
София 1000  
Тел: (359-2) 985 91  
Факс: (359-2) 988 1207  
E-mail: feedback@minfin.bg  
Ministry of Finance  
102 „G.S. Rakovsky“ street  
Sofia 1000  
Тél. (359-2) 985 91  
Fax: (359-2) 988 1207  
E-mail: feedback@minfin.bg

**▼B****ČEKIJOS RESPUBLIKA**

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. Box 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel: +420 25704 4501  
Fax: +420 25704 4502

**DANIJA**

National Agency for Enterprise and Construction/Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tlf. (45) 35 46 60 00  
Fax (45) 35 46 60 01  
E-mail: ebst@ebst.dk

**VOKIETIJA**

*Lėšų įšaldymas:*  
Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel. (49-89) 2889 3800  
Fax: (49-89) 350163 3800



**▼B***Prekės:*

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29—35

D-65760 Eschborn

Tel. (49-6196) 9 08-0

Fax: (49-6196) 9 08-800

**ESTIJA**

Finantsinspeksioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: (372-6) 680 500

Faks: (372-6) 680 501

**GRAIKIJA***A. Turto išaldymas*

Ministry of Economy and Finance

General Directory of Economic Policy

Address: 5 Nikis Str.

GR-101 80 Athens

Tel. (30-210) 33 32 786

Fax (30-210) 33 32 810

*A. Déσμευση κεφαλαίων*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής

Διεύθυνση: Νίκης 5

GR-101 80 Αθήνα

Τηλ. (30-210) 33 32 786

Φαξ (30-210) 33 32 810

*B. Importo ir eksporto apribojimai*

Ministry of Economy and Finance

General Directorate for Policy Planning and Management

Address: 1 Kornaroy Str.

GR-105 63 Athens

Tel. (30-210) 32 86 401-3

Fax (30-210) 32 86 404

*B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής

Διεύθυνση: Κορνάρου 1

GR-105 63 Αθήνα

Τηλ. (30-210) 32 86 401-3

Φαξ (30-210) 32 86 404

**ISPANIJA**

Dirección General del Tesoro y Política Financiera

Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos y Capitales

Ministerio de Economía

Paseo del Prado, 6

E-28014 Madrid

Tel. (34) 912 09 95 11

Subdirección General de Inversiones Exteriores

Ministerio de Economía

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Tel. (34) 913 49 39 83

**PRANCŪZIJA**

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

**▼B**

Direction générale des douanes et des droits indirects  
 Cellule embargo — Bureau E2  
 Téléphone (33-1) 44 74 48 93  
 Télécopieur (33-1) 44 74 48 97  
 Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
 Direction du Trésor  
 Service des affaires européennes et internationales  
 Sous-direction E  
 139, rue de Bercy  
 F-75572 Paris Cedex 12  
 Téléphone (33-1) 44 87 72 85  
 Télécopieur (33-1) 53 18 96 37  
 Ministère des affaires étrangères  
 — Direction de la coopération européenne  
     Sous-direction des relations extérieures de la Communauté  
     Téléphone (33-1) 43 17 44 52  
     Télécopieur (33-1) 43 17 56 95  
 — Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
     Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
     Téléphone (33-1) 43 17 45 16  
     Télécopieur (33-1) 43 17 45 84

**AIRIJA**

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
 Financial Markets Department  
 Dame Street  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Tel.: 00353 1 6716666  
 Fax: 00353 1 6798882  
 Department of Foreign Affairs  
 United Nations Section  
 79-80 St Stephens Green  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Tel.: 00353 1 4780822  
 Fax: 00353 1 4082165

**ITALIJA**

Ministero degli Affari esteri  
 Direzione generale per i paesi dell'Europa  
 Ufficio III  
 Piazzale della Farnesina, 1  
 I-00194 Roma  
 Tel. (39) 06 36 91 22 78  
 Fax (39) 06 323 58 33  
 Ministero dell'Economia e delle finanze  
 Dipartimento del Tesoro  
 Comitato di Sicurezza finanziaria  
 Via XX Settembre, 97  
 I-00187 Roma  
 Tel. (39) 06 47 61 39 42  
 Fax (39) 06 47 61 30 32

**KIPRAS**

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL OF THE REPUBLIC OF CYPRUS  
 Tel. 357 22 889 115  
 Fax 357 22 667498  
 Address: Apelli Street 1

**▼B**

1403 Nicosia, Cyprus

**LATVIJA**

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga LV-1395  
Tel. (371) 7016 201  
Fakss (371) 7828 121

**LIETUVA**

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-01511 Vilnius, Lietuva  
Tel. (+370) 5 2362444; 2362516; 2362593  
Faks. (+370) 5 2313090  
El. paštas: urm@urm.lt  
Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos  
Šermukšnių st. 3  
LT-01106 Vilnius, Lietuva  
Tel. (+370) 5 271 74 47  
Pasitikėjimo tel. (+370) 5 261 62 05  
Faks. (+370) 5 262 18 26  
El. paštas: info@fntt.lt

**LIUKSEMBURGAS**

Ministère des affaires étrangères  
Direction des relations internationales  
6, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Téléphone (352) 478 23 46  
Télécopieur (352) 22 20 48  
Ministère des finances  
3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Téléphone (352) 478 27 12  
Télécopieur (352) 47 52 41

**VENGRIJA**

Ministry of Interior  
József Attila utca 2/4.  
H-1051 Budapest  
Hungary  
Tel. +36 (1) 441-1000  
Fax +36 (1) 441-1437  
Belügyminisztérium  
József Attila utca 2/4.  
H-1051 Budapest  
Magyarország  
Tel. +36 (1) 441-1000  
Fax +36 (1) 441-1437

**MALTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02

**▼B**

Tel: +356 21 245705  
Fax: +356 21 25 15 20

**NYDERLANDAI**

**▼M6**

Minister van Financiën  
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit  
Postbus 20201  
2500 EE Den Haag  
The Netherlands  
Telefonas (31-70) 342 89 97  
Teleksas (31-70) 342 79 84

**▼B**

**AUSTRIJA**

Oesterreichische Nationalbank  
Otto-Wagner-Platz 3  
A-1090 Wien  
Tel. (+43-1) 404 20-00  
Fax (+43-1) 40420-73 99

**LENKIJA**

*Koordinuojanti institucija:*

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno-Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
00-580 Warszawa  
Polska

Tel. (+48 22) 523 9427 lub 9348  
Fax (+48 22) 523 8329

*Turto išaldymas:*

Ministerstwo Finansów  
Generalny Inspektor Informacji Finansowej  
ul. Świętokrzyska 12  
00-916 Warszawa  
Polska

Tel. (+48 22) 694 59 70 lub 694 34 12 lub 826 01 87  
Fax (+48 22) 694 54 50

*Teisminė pagalba:*

Ministerstwo Sprawiedliwości  
Biuro Postępowania Przygotowawczego – Wydział Obrotu Prawnego z Zagranicą  
Al. Ujazdowskie 11  
00-950 Warszawa  
Polska

Tel. (+48 22) 521 24 61 lub 521 24 661  
Fax (+48 22) 621 70 06

*Asmenų judėjimas:*

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych  
Straż Graniczna  
02-514 Warszawa

Tel. (+48 22) 845 40 71  
Fax (+48 22) 844 62 87

**PORTUGALIJA**

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
Largo do Rilvas  
P-1350-179 Lisboa  
Tel.: (351) 21 394 60 72

**▼B**

Fax: (351) 21 394 60 73  
 Ministério das Finanças  
 Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
 Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
 P-1100 Lisboa  
 Tel.: (351) 21 882 32 40/47  
 Fax: (351) 21 882 32 49

**▼M11****RUMUNIJA**

Ministerul Afacerilor Externe  
 Aleea Alexandru, nr. 31  
 Sector 1, Bucureşti  
 Tel: (40) 21 319 2183  
 Fax: (40) 21 319 2226  
 e-mail: cabinet@mae.ro  
 Ministerul Finanţelor Publice  
 Strada Apolodor nr. 17,  
 Sector 5, Bucureşti  
 Tel: (40) 21 319 9743  
 Fax: (40) 21 312 1630  
 e-mail: cabinet.ministru@mfinante.ro  
 Ministerul Economiei şi Comerţului  
 Calea Victoriei, nr. 152  
 Sector 1, Bucureşti  
 Tel. (40) 21 231 02 62  
 Fax (40) 21 312 05 13

**▼B****SLOVĚNIJA**

Ministrstvo za pravosodje (Ministry of justice)  
 Župančičeva 3  
 1000 Ljubljana  
 Slovenia  
 Tel. + 386 1 369 52 00  
 Telefaks + 386 1 369 57 83  
 E-pošta: gp.mp@gov.si  
 Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)  
 Prešernova 25  
 1000 Ljubljana  
 Slovenia  
 Tel. + 386 1 478 20 00  
 Telefaks + 386 1 478 23 40 in 478 23 41  
 E-pošta: info.mzz@gov.si

**SLOVAKIJA**

Ministerstvo financií Slovenskej Republiky  
 Štefanovičova 5  
 P. O. Box 82  
 817 02 Bratislava  
 Slovenská republika  
 Tel: (421-2) 59 58 1111  
 Fax: (421-2) 52 49 80 42

**SUOMIJA**

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
 PL/PB 176  
 FI-00161 Helsinki/Helsingfors  
 P. (358-9) 16 00 5

**▼B**

F. (358-9) 16 05 57 07

**ŠVEDIJA**

**▼M6**

*3 ir 4 straipsniai*

Försäkringskassan

SE-103 51 Stockholm

Tel. (46-8) 786 90 00

Faks. (46-8) 411 27 89

*6 ir 7 straipsniai*

Finansinspektionen

Box 6750

SE-113 85 Stockholm

Tel. (46-8) 787 80 00

Faks. (46-8) 24 13 35

**▼B**

**JUNGTINĖ KARALYSTĖ**

**▼M6**

HM Treasury

Financial Systems and International Standards

1, Horse Guards Road

London SW1A 2HQ

United Kingdom

Tel. (44-20) 72 70 59 77/53 23

Faks. (44-20) 72 70 54 30

El. paštas: [financialsanctions@hm-treasury.gov.uk](mailto:financialsanctions@hm-treasury.gov.uk)

*For Gibraltar:*

Ernest Montado

Chief Secretary

Government Secretariat

No. 6 Convent Place

Gibraltar

Tel. 00 (350) 757 07

Faks. 00 (350) 587 57 00

**▼B**

**EUROPOS BENDRIJA**

Commission of the European Communities

Directorate-General for External Relations

Directorate CFSP

Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions

CHAR 12/163

B-1049 Bruxelles/Brussel

Tel. (32-2) 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63

E-Mail: [relex-sanctions@cec.eu.int](mailto:relex-sanctions@cec.eu.int)